

影视与戏剧文学研究

# 中国观众对韩国现实题材电影的接受和阐释

——以《熔炉》《素媛》为例

董晨

**摘要:** 本文在当代中、韩两国文化交流互鉴的视域下,以《熔炉》《素媛》两部韩国现实题材电影为例,通过分析中国报纸、期刊上的相关文章以及豆瓣电影、知乎等网络社区的高赞评论,考察中国观众对两部电影的主流认识,并在中国的现实语境中分析这种认识形成之深层原因。本文的分析显示,韩国现实题材电影,加深了中国社会对韩国当代文化以及相关社会问题的认识。而中国社会的法制、舆论环境,以及中国公众自身对中国社会问题的思考和行动力,构成了中国观众积极接受韩国电影《熔炉》《素媛》的重要前提。

**关键词:** 《熔炉》;《素媛》;韩国现实题材电影;中国观众

DOI:10.16100/j.cnki.cn32-1815/c.2020.04.017

在中韩文化交流中,有个由来已久的现象。韩国的电视剧、电影、综艺节目、K-POP、网络小说、漫画等大众文化广受中国观众的喜爱。然而,“韩流”的受欢迎度与它在中国社会文化价值评判体系中的地位并不对称。人们认可韩国大众文化的时尚、浪漫、温情、唯美,却也认为它内容俗套、肤浅、煽情。这一印象甚至影响了中国人对于韩国当代文化的认识。毕竟,在中

国翻译出版的韩国当代文学作品、思想著述数量少,传播力也非常有限。在此情况下,中国大众几乎下意识地将韩国当代文化与“韩流”划上了等号,认为它更接近于一种供茶余饭后消遣之用的娱乐文化,而非具有启发意义、可供深入阅读与思考的思想文化。

然而,近几年来,《熔炉》《辩护人》《素媛》《寄生虫》等韩国电影传入中国后引发的受众

反应,却显示了中国观众对于韩国当代文化的认识正在发生变化。而这种变化也反映着中国社会前行的轨迹。

## —

《熔炉》《素媛》均是以实际发生的性侵儿童事件为蓝本改编的电影。“真实”、“现实主义”构成了这两部电影共同的关键词。然而,在具体内容及主题上,两部电影各有侧重。其中,电影《熔炉》于2011年9月22日上映,由黄东赫导演执导,根据作家孔枝泳的同名小说改编而成。电影通过从首尔来雾津市一所听障残疾人学校就职的美术老师的视角,拨开重重迷雾,揭开了该校包括校长、总务主任在内的数名教职工长期性侵、虐待多名未成年学生的真相。影片用善恶二元结构,展现身处弱势的聋哑儿童对抗相互勾结的校长、警察、律师、法官等特权阶层的构图。影片中,聋哑儿童常年遭受虐待却无力反抗,申诉无门且证言难以被采信;残障儿童的监护人明知事实真相,在生存压力下,仍然选择了接受校方的和解金,写下谅解书;校长、总务主任等在资本与权力的庇护下肆无忌惮;市政厅等相关部门相互推脱责任;法官按照官场潜规则给退休后担任被告辩护律师的前任长官“前官礼遇”。影片结尾同样暗淡无光,嫌疑人被轻判,正义未能得到伸张。聋哑少年民秀选择与侵犯了自己、并导致弟弟死亡的男教师同归于尽。美术教师和聋哑人士捧着民秀遗像走上街头抗议,遭遇的却是警察的高压水枪。

小说《熔炉》取材于2000年到2004年间发生在韩国光州仁和学校的真实事件。2005年,事件被该校教师举报后曝光。光州当地警方和人权机构介入调查,最终对包括校长、总务主任在内的四人提起诉讼。然而,在光州高等法院做出的二审判决中,被告校长以无前科以及与受害者家属达成谅解之理由被判缓刑获释。而总务主任被判除8个月有期徒刑。其他两名被告教师则分别被判处6个月、8个月有期徒刑。<sup>①</sup>

《熔炉》上映后,在韩国社会引发轰动。

民众要求重新调查光州仁和学校事件的呼声不绝于耳。影片上映的第四天,即2011年9月25日,光州仁和学校性暴力对策委员会在韩国daum网站正式发起重新调查仁和学校事件的请愿运动。在巨大的舆论压力下,9月28日,光州警方组建特别调查组,重启事件调查。在影片上映仅37天的2011年10月28日,面对韩国民众提出的取消性侵儿童公诉时效、加重对性侵残障儿童犯罪的惩罚力度等诉求,韩国国会紧急出台“关于性暴力犯罪处罚等的特例法修正案”,又称“熔炉法”<sup>②</sup>。

与《熔炉》压抑、惊悚、灰暗的基调不同,《素媛》中虽然展现了被侵害儿童素媛及其家人的痛苦和悲伤,却也充满了温暖和希望。它聚焦的是小女孩素媛遭受侵害后,家庭、社区、学校、人权机构等帮助素媛一步步平复创伤、重燃希望的过程。

《素媛》于2013年10月上映。它改编自2008年发生在韩国京畿道安山市的真实事件——“赵斗淳事件”。罪犯赵斗淳对年仅8岁的女童进行了惨无人道的性侵害,犯罪手段残忍、性质极其恶劣,给被害女童的身心留下了难以磨灭的伤害。然而,在案件审理中,韩国法院采信了赵斗淳在案发当时处于醉酒状态、意识不清的说辞,仅判处赵斗淳有期徒刑12年。此判决结果一出,韩国舆论一片哗然。2012年8月30日,韩国全罗南道罗州的一名7岁女童在家睡觉时被绑架,遭受了性暴力。此次事件再次唤起了韩国民众对于“赵斗淳案”的记忆,因此被称为“第二次赵斗淳事件”。为了平息民愤,时任韩国总统李明博不得不出面向国民道歉。据媒体报道,赵斗淳在2020年即将刑满出狱。对此,韩国民众表示强烈抗议。在青瓦台国民请愿论坛,一份要求判处赵斗淳无期

① 洪有情(홍유정音译):《政策议题设置过程中社交媒体产生的影响研究:以光州仁和学校事件(熔炉)为例》,韩国首尔科学技术大学IT政策专门大学院硕士论文,第23页,2014。

② 博文阁知识引擎研究所(pmd 지식엔진연구소):《熔炉法(도가니법)》,韩国:时事常识辞典(시사상식사전),<https://terms.naver.com/entry.nhn?docId=938414&cid=43667&categoryId=43667>,2019年10月19日。

徒刑的帖子获得了61万名的赞同。然而,根据韩国现行法律,案件无法得到重审<sup>①</sup>。作为补救措施,2019年3月,韩国国会通过“对特定犯罪者的保护观察及佩戴电子脚镣等法律的部分修正案”,又称“赵斗淳法”。此修正案对性侵未成年人的犯罪者出狱后采取一对一监控,延长其佩戴电子脚镣时间等具体措施做出了相关规定。<sup>②</sup>

《熔炉》《素媛》均未通过院线引进中国,主要经过网络传播,被中国观众所知晓。<sup>③</sup>中国最大的网络电影评价系统豆瓣电影显示,截止到2019年10月19日22时,共有53万余人对《熔炉》进行了评价,满分为10分的情况下,电影评分高达9.3分,高于99%的剧情片。影片短评多达123000余条,影评则有3300余条。<sup>④</sup>在相同时段,共有34万8千余名观众对《素媛》进行了评价,评分为9.2分,高于98%的剧情片。影片短评则有74300余条,影评有1600余条。<sup>⑤</sup>在用户数超过2.2亿<sup>⑥</sup>的知识问答型社区“知乎”上,与《熔炉》和《素媛》相关的问题和回答也获得了相当高的人气。

《熔炉》《素媛》在中国获得了较高的关注度,但是它们的受众人数,还是与人人皆知的《来自星星的你》《太阳的后裔》等热门韩剧无法相提并论,也无法催生“韩式啤酒炸鸡”、“千颂伊口红色号”、“宋慧乔同款连衣裙”等广受中国消费者追捧的商品。然而,《熔炉》《素媛》这两部电影,却突破了韩国电视剧、综艺节目的传统受众范围,进入了中国掌握管理话语权、知识话语权的受众之视野。不仅如此,不同于上述韩剧带来的哭过、笑过后一片空白的娱乐效果,《熔炉》《素媛》所引发的,是中国观众更为持久和深刻的思考。

## 二

中国观众对《熔炉》《素媛》的阐释比较多元化。从事影视、传媒研究的学者主要关注电影的叙事手法、主题内涵、悲剧美学、功能人物等;法律工作者们则关注影片中所反映的儿童遭遇性侵害及受害儿童的心理创伤修复等社会问题;豆瓣网友们的影片短评,多在抒发对

电影主题或具体场景的个人感受,其中包括大量谩骂影片反面人物及中国社会此类现象的情绪性发言;知乎网友往往会在评论影片内容的同时,匿名分享自己或周围亲友幼时遭遇性侵害的经历。

然而,无论是上述期刊、报纸文章,还是点赞数极高的网络评论,均盛赞《熔炉》《素媛》中彰显的韩国电影人的社会责任感,感叹他们为弱势群体代言、批判社会不公正现象、追求社会正义的现实主义精神。

相关文章无一不提到了影片背后的真实事件及影片上映所产生的社会意义。例如,《披露潜规则才能彰显明规则——看电影〈熔炉〉有感》中指出,《熔炉》根据真实事件改编,其上映对揭发和披露黑幕起到了积极作用,也促成了“熔炉法”的出台。<sup>⑦</sup>《素媛》的影评也是如此。《愿你被世界温柔以待——韩国电影〈素媛〉有感》中,相对详细地介绍了电影背后的真实事件在韩国引发的社会效应<sup>⑧</sup>。而《电影〈素媛〉的成功之道》<sup>⑨</sup>一文的关键词就设为了“《素媛》、真实事件、改编”。

截至2019年11月30日,豆瓣电影社区《熔炉》的影评“孩子们,世界很好,你们还好吗”,

- ① naver 法律(네이버 법률):《赵斗淳法通过了,但无法延长赵斗淳佩戴电子脚镣的时间》, <https://m.post.naver.com/viewer/postView.nhn?volumeNo=18724217&memberNo=38212397&vType=VERTICAL>, 2019年3月29日。
- ② 博文阁知识引擎研究所:《赵斗淳法(조두순법)》, 韩国:时事常识辞典, <https://terms.naver.com/entry.nhn?docId=5751831&cid=43667&categoryId=43667>, 2019年4月18日。
- ③ 曾有消息称,中国电影集团公司引进《素媛》,将其中文片名定为《许愿》,将于2014年2月上映。但其后未见确切的上映信息。
- ④⑤ 豆瓣电影: <https://movie.douban.com/subject/5912992/>, 2019年10月19日。
- ⑥ 新浪科技:《知乎宣布用户数破2.2亿 一年增长翻番》, <https://tech.sina.com.cn/i/2018-12-13/doc-ihmutuec8882383.shtml>, 2018年12月13日。
- ⑦ 姬广勇:《披露潜规则才能彰显明规则——看电影〈熔炉〉有感》,《人民法院报》2014年8月1日。
- ⑧ 王学文:《愿你被世界温柔以待——韩国电影〈素媛〉有感》,《人民法院报》2016年7月29日。
- ⑨ 张玉玲:《电影〈素媛〉的成功之道》,《新闻世界》2015年第4期。

点赞数高达一万零三百余次,高居热门影评第一位。评论开头就强调影片改编自真实事件。在解读了影片内容后,还附上了“光州仁和学校事件”的相关记录。<sup>①</sup>而排名第二位、点赞数超过六千四百次的影评“《熔炉》始末”则以时间为线索整理了从“光州仁和学校事件”被曝光,到“熔炉法”诞生的详细过程。<sup>②</sup>

同时,知乎社区“如何评价韩国电影《熔炉》”的提问下,最佳回答下方的点赞数超过一万五千余次。答主“苏中彦”自述从事特殊教育工作的第一句话就是,“把《熔炉》作为一部电影(艺术作品)来评价,我做不到。”在“苏中彦”看来,这部电影展示的,不仅是韩国的一个真实事件,也是她在自己的工作中接触到的无数事实,即,残疾人士承受着普通人从未想象过的侵犯,包括性侵犯。<sup>③</sup>

从整体上看,对于《熔炉》《素媛》这两部电影,中国受众重点关注的不是它们作为影视作品的艺术性,而是影片所勾连的真实事件,以及电影人如何通过电影介入现实推动韩国社会的向好发展。对于电影《熔炉》在艺术上存在的问题,如,人物形象单一化、类型化,风格过于煽情等,虽然也有研究进行了冷静、客观的分析。<sup>④</sup>但这种声音属于极少数。

在增进中、韩相互认识的层面上,《熔炉》《素媛》产生了非常积极的意义。首先,它们激发了中国大众对于韩国当代社会的好奇心。韩国关于性暴力犯罪的法律近年来的废止和修订过程,主要通过这两部电影进入了中国大众视野。事实上,就连韩国社会与《熔炉》《素媛》相关的后续事件,也成为了中国大众密切关注的对象。2019年4月,韩国MBC电视台公开《素媛》原型案件凶手赵斗淳长相,此事件一度成为了新浪微博、知乎上的热门话题。微博上“MBC将公布素媛案罪犯长相”的话题阅读量高达1.7亿,而讨论数则有2.1万之多。知乎社区上与此相关的提问则多达数十条。在“如何评价韩国媒体首次公开《素媛》原罪犯长相的行为”的提问下,网友“木末先生”对2018年韩国民众在青瓦台官网请愿反对赵斗淳出狱、青瓦台民政首席曹国的回应、2019年4月韩国国会通过“赵斗淳法案”等进行了详

细介绍。<sup>⑤</sup>他提供的答案获得了最高点赞数。

不仅如此,透过这两部影片,中国观众还拓展了对韩国当代文化的认知。就像一篇关于《熔炉》与《釜山行》的影评中用戏谑的口吻说,“最近上映的《釜山行》这样极具现实主义力量的电影,让我们眼前一亮,原来韩国不仅有玛丽苏和欧巴,还有好看而现实的《釜山行》。”<sup>⑥</sup>此类发言,在中国网友的相关短评中更为普遍。

那么,如何理解中国社会对于这两部电影的受众反应呢?与这两部电影在中国持久的影响力息息相关的,是中国的现实土壤。

### 三

近年来,中国各地曝出多起性侵女童案例。2013年,海南万宁“校长带女生开房案”、“安徽潜山县某小学校长性侵多名女童案”、“四川达州一官员强奸7岁幼女案”等恶性事件接连爆发。这些事件引发了包括人民日报、新华社、中央电视台等主流媒体在内的各大新闻媒体对性侵儿童案件的报道热潮。有研究称,儿童遭遇性侵的相关新闻报道在2013年达到顶峰,“自此,媒体开始建设性地关注国内“性侵儿童”案件,在版面布局、体裁设置、报道框架、作者来源上,都凸显了对性侵儿童问题的重视,以此来回应社会重大关切。”<sup>⑦</sup>

① 巴斯特德:《孩子们,世界很好,你们还好吗?》, <https://movie.douban.com/review/5237674/>, 2011年12月30日。

② 密斯酱:《〈熔炉〉始末》, <https://movie.douban.com/review/5498588/>, 2012年7月10日。

③ 苏中彦:“如何评价韩国电影《熔炉》?”, <https://www.zhihu.com/question/21741110>, 2015年4月8日。

④ 魏英:《东亚反性侵电影的叙事成规、现实语境与性别文化——为什么〈嘉年华〉不是中国版〈熔炉〉》,《妇女研究论坛》,2018年第3期。

⑤ 木末先生:“如何评价韩国媒体首次公开《素媛》原罪犯长相的行为?”, <https://www.zhihu.com/question/321600509/answer/662555105>, 2019年6月13日。

⑥ 杨毅:《突破韩剧的“现实主义”电影》,《文学报》2016年10月13日。

⑦ 杨明明:《我国主流媒体对性侵儿童议题的报道研究——基于对〈人民日报〉〈南方都市报〉〈澎湃新闻〉三家媒体的考察》,重庆大学硕士论文,第12页,2018。

据统计,近年来中国媒体公开报道的性侵儿童案例(包括各级检察院、法院的官方网站和认证账号公开的案例)中,熟人作案比例居高不下,在2017、2018年度分别接近六成、七成。城市地区性侵儿童案例并不低于农村地区。<sup>①</sup>然而,一些犯罪者为“官员”、“校长”的案件,以及受害人为农村儿童或贫困家庭儿童的案件更易引发大众的关注,也因此成为媒体争相报道的热点,从而进一步影响了公众对此类案件的基本认知。

《熔炉》《素媛》恰恰符合了中国媒体在性侵儿童事件中的报道偏好以及公众的既有认知。《熔炉》中,作为加害人的特权阶层对作为受害人的弱势群体的基本构图,易于引发中国观众的共鸣。《素媛》中,受害儿童素媛家生活捉襟见肘。此类场景也易于让中国观众联想到中国农村的留守儿童。例如,《素媛》:“生活仍在继续,问题层出不穷”一文就提出“贫困的家庭对儿童的保护总要弱一些”,作者给出的理由就是“中国的儿童性侵事件总是发生在农村尤其是留守儿童身上”。<sup>②</sup>这种观点是中国的热点新闻影响下,公众对此类事件的典型认知。

不仅如此,这两部电影对受害儿童心理的刻画也呼应了中国大众的相应诉求。随着中国社会人文关怀理念的发展,受害儿童的心理创伤修复成为公众关注的问题。一直以来,在中国社会,基于新闻道德,出于保护未成年人隐私权等权益的考虑,在未成年人遭遇性侵的新闻报道中,媒体对被侵害儿童的创伤叙事进行了遮蔽和掩盖。同时,截止到《素媛》上映的2013年,中国未曾有过普及度较高、以被害儿童的创伤叙事为主要内容的影视作品或文学作品。而《熔炉》对残障儿童遭遇性侵的场景,用受害儿童的视角进行了展示,突出其残酷性和恐怖氛围,让中国观众对于受害者心理有了更直观、深刻的感受。《素媛》则关注了受害儿童的创伤后应激障碍(PTSD)以及受害儿童家庭陷入的绝望状态,提示了家人、学校、社会对受害儿童心理创伤修复所应承担的责任。在此意义上,这两部电影为中国大众深化相关认识提供了参考。

正因如此,近几年中国媒体上曝出性侵未

成年人事件时,为唤起公众对受害儿童的情感共鸣,事件相关报道与评论往往将真实事件与电影《熔炉》《素媛》作比。如2015年,百色助学达人王杰性侵案被曝光。王杰借公益之名、以善人之姿性侵多名未成年女性,被称为电影《熔炉》的再现。<sup>③</sup>而2017年搜狐网上一篇名为“广西11岁留守女童被村里老人集体性侵,儿童被性侵到底有多可怕?”的文章,把不敢站出来发声的受害儿童比作《熔炉》中不能发声的聋哑儿童。<sup>④</sup>

与上述几点原因相比,为中国观众接受《熔炉》《素媛》打造了最为坚实之基础的,是中国社会主义民主与法制体系的不断完善,以及公众民主、法治观念的不断增强。近年来,中国针对儿童遭遇性侵的问题出台了相关政策。2013年9月,教育部、共青团中央、公安部 and 全国妇联联合出台《关于做好预防少年儿童遭受性侵工作的意见》。同年10月,最高人民法院、最高人民检察院、公安部 and 司法部制定并发布了《关于依法惩治性侵害未成年人犯罪的意见》。同时,“越来越多的中国社会公众密切关注重大、敏感的刑事案件审理动态,并逐渐由个案关注转向了对刑事立法的积极讨论,刑事立法中的公众参与也呈现出大众化、广泛化的新特点。”<sup>⑤</sup>民意影响司法、立法的案例屡见不鲜。例如,在汹涌的民意推动下,2015年8月出台的刑法修正案(九)废除了多年来饱受争议的“嫖宿幼女罪”,嫖宿幼女将视同奸淫幼女从重

- 
- ① 女童保护基金:《“女童保护”2017年性侵儿童案例统计及儿童防性侵教育调查报告》, [https://www.sohu.com/a/224728229\\_99996733](https://www.sohu.com/a/224728229_99996733), 2018年3月2日; 女童保护基金:《“女童保护”2018年性侵儿童案例统计及儿童防性侵教育调查报告》, [https://www.sohu.com/a/298646877\\_99996733](https://www.sohu.com/a/298646877_99996733), 2019年3月2日。
- ② 刘秀娟:《素媛》:“生活仍在继续,问题层出不穷”,《文艺报》2014年6月9日。
- ③ 《公益网站站长何以能诱奸受助女童》,《新京报》2015年8月15日。
- ④ 《广西11岁留守女童被村里老人集体性侵,儿童被性侵到底有多可怕?》, [http://www.sohu.com/a/139837736\\_686834](http://www.sohu.com/a/139837736_686834), 2017年5月17日。
- ⑤ 李翔:《论刑事立法公众参与的限度》,《东南大学学报(哲学社会科学版)》2016年第3期。

处罚。而《刑法修正案(八)》同样迫于社会舆论的压力增设了“危险驾驶罪”。2019年10月,大连13岁男孩性侵并杀害10岁女孩的案件,也引发了中国社会对于未成年人犯罪相关立法的舆论热潮。针对此类现象,也有法学专家提出了一味依从民意冲动立法的危险性<sup>①</sup>。

在依法保障未成年人的合法权益之外,中国社会也建立起了相关公益组织。2013年6月,全国百名女记者联合京华时报、凤凰网公益频道、人民网、中国青年报等媒体发起“女童保护”公益项目。“女童保护”以“普及、提高儿童防范意识”为宗旨,致力于保护儿童,远离性侵害。在与多省市妇联、教育局等机构合作深入校园普及儿童防性侵知识之外,“女童保护”还积极推动相关制度和法律的完善。<sup>②</sup>2020年5月,“女童保护”全国两会代表委员座谈会在京召开。面对中国社会儿童遭遇性侵的严峻现状,多位全国人大代表、全国政协委员、专家学者和来自最高人民法院、最高人民检察院的司法工作者聚焦儿童保护机制,呼吁促进未成年人防性侵机制建设,建议将防性侵教育纳入义务教育体系,将性同意年龄由14周岁提至16周岁,推进落实性侵儿童案强制报告制度。<sup>③</sup>

可以说,中国社会的法制环境、舆论环境,以及中国公众自身对中国社会现实问题的思考和行动力,构成了中国观众热切关注《熔炉》《素媛》及韩国社会相关问题的重要前提。

#### 四、结语

中国观众对《熔炉》《素媛》的观影感受中,不仅包含着他们对韩国社会及韩国当代文化之

认识,也显示了他们在自身所处的社会中对于民主、法治、正义的追求。透过这两部优秀的韩国现实题材电影,中国观众加深了对韩国社会的认识。而中国观众的观影感受,同样是理解当代中国社会之有效渠道。《熔炉》《素媛》在中国社会的影响力提示我们,文学、艺术、思想之生命力,源于它扎根于本社会流动的现实之中,通过为本社会最大多数民众代言,而获得世界上有同样诉求的人们的共鸣。

【本文是中国社会科学院青年科研启动项目“韩国当代左翼文学理论与实践研究”(项目编号:2020YQNQD0060)、国家社科基金特别委托项目子课题(项目编号:15@ZH009-03-06)阶段性成果。】

【作者简介】董晨,中国社会科学院外国文学研究所助理研究员,主要研究方向为韩国现当代文学、思想史。

- ① 李翔:《论刑事立法公众参与的限度》,《东南大学学报(哲学社会科学版)》2016年第3期;王强军:《刑法修正之于社会舆论:尊重更应超越》,《政法论丛》2014年第3期;吴元元:《信息能力与压力型立法》,《中国社会科学》2010年第1期。
- ② 《“女童保护”负责人孙雪梅在2018金砖国家青年峰会上的演讲》,http://www.sohu.com/a/242651609\_99996733, 2018年7月22日。
- ③ 凤凰网公益:《两会代表委员建议提高性同意年龄,推进落实性侵儿童案强制报告制度》,https://gongyi.ifeng.com/c/7waFtPU1FS4, 2020年5月18日;汤瑜:《2020年“女童保护”全国两会代表委员座谈会举行》,《民主与法制时报》2021年5月21日。